

# AGOSTINA MAGALÍ SUELDO

Intérprete y Traductora Ing-Esp / Esp-Ing

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina ∞ +54911 3598 3630 ∞ agostina.sueldo@gmail.com

## UNIVERSIDAD DEL SALVADOR

- ∞ Licenciada en Interpretación de Conferencias 2008
- ∞ Traductora Científico-Literaria 2009
- ∞ Traductora Pública 2014

## IDIOMAS

- ∞ Español: materno
- ∞ Inglés: bilingüe
- ∞ Francés: intermedio

## EXPERIENCIA COMO INTÉRPRETE

- » Área de Implantes Óseos - Osteolife Desde 2012
- » Investigación de Mercado - Imaginaria Desde 2017
- » OMSA (Organización Mundial de Sanidad Animal) Desde 2018
- » Instituto de Evaluación Terapéutica Desde 2020
- » Fondo de Investigación de Anemia de Fanconi para Go Global Desde 2020
- » Charlas de distritos escolares de EEUU para Go Global y TBO Desde 2020
- » FAO - Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura Desde 2021
- » Sociedad Internacional de Rorschach Desde 2021
- » Charlas sobre el dispositivo facilitador de parto Odón Desde 2021
- » Alianza Tripartita OMS, FAO y OMSA Jun-2022
- » Audiencias Públicas en Boston, Massachusetts para TBO 2021
- » Foros Públicos en Brockton, Massachusetts para TBO 2021
- » Talleres de Ética y Realidad Virtual - Centro Latam Digital 2021
- » Charla de Economía Feminista en la Univ. de Princeton para TBO Oct-2021
- » Reunión Anual de Inversión, Sección Latam y Caribe Ago-2021
- » Ensayo Clínico de Janssen para Go Global Ago-2021
- » Manejo del dolor pediátrico - Hospital de Niños de Minnesota Jul-2021
- » Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts para TBO Jun-2021
- » Presentación de la autora neerlandesa Eva Meijer para Go Global Jun-2021
- » Museo Conmemorativo del Holocausto de EEUU para TBO Mar-2021
- » Convención de Ventas de Knight Pharmaceuticals Mar-2021
- » Capacitación de seguridad de Fluid Metering Inc. para TBO Nov-2020
- » Taller de planificación estratégica de Sierra Metals para TBO Nov-2020
- » Curso de preparación para la Peste Porcina Africana - FAO, ONU Ago-2020
- » Capacitación de Mahindra Comviva para Go Global Mar-2020
- » Taller sobre Planificación Territorial - C40 Cities Sep-2019
- » Taller Evaluación Terapéutica - Fundación AIGLE y UAI Ago-2019
- » Dislexia: Evaluación e Intervención - Nancy Mather Ago-2019
- » Congreso de Urbanismo y Movilidad Sustentable 2018-2019

» International Flavors & Fragrances, Inc para Euroamerican Group	May-2018
» Federación Nacional de Camioneros	Abr-2018
» Centro Integral de Género – Policía Federal Argentina	Abr-2018
» Seguridad e Higiene – Ferro Corporation	Mar-2018
» Líderes Mundiales en Gestión de Construcción de la Universidad de Illinois para Expanish	Ene-2018
» Investigación de Mercado – Ginger Market Research	Ago-2017
» Grupo COLAC de la Unión Europea para Language Solutions	Jun-2017
» Declaración Testimonial – Poder Judicial de la Nación	Jun-2017
» Laboratorios AstraZeneca para Go Global	May-2017
» Investigación de Mercado – Loop UX (Dinamarca)	Abr-2017
» Nucleoeléctrica Argentina SA para Go Global	Mar-2017
» Google para Go Global	Jun-2016
» Seminario de Comercio e Inversión Bs. As. – Ámsterdam	Jun-2016
» Cámara Argentina de Especialidades Medicinales	May-2016
» Investigación de Mercado – TNS Gallup	May-2016
» Asociación Argentina de Tecnología Nuclear	2012-2015
» Taller de Evaluación Terapéutica – UAI	Nov-2014
» Taller Ciclismo y Transporte Urbano para Language Solutions	Oct-2014
» Alianza Global para la Educación LGBT para Language Solutions	Oct-2014
» Conferencias de Marketing y Turismo LGBT – Gnetwork	2010-2014
» Sección Latinoamericana de la American Nuclear Society	Jun-2013
» Unión Industrial Argentina	Abr-2013
» Microsoft para Language Hub	2011-2012
» Siemens y Atos para Language Hub	Abr-2012
» Línea Aérea Emirates para Language Solutions	Ene-2012
» “Panorama de la Economía Mundial” para Bigday Group	Dic-2011
» Línea Aérea KLM para Language Solutions	Oct-2011
» Simposio sobre Poliquistosis Ovárica en la UBA	Oct-2011
» Universidad Popular Madres Plaza de Mayo para Bigday Group	2010-2011
» Conferencia ECON para Bigday Group	2010-2011
» CMS Forum para Bigday Group – Crédito y Cobranzas	Jul-2011
» AstroJornadas para Bigday Group	Sep-2010
» Conferencia Internacional Software Libre para Bigday Group	Sep-2010
» Taller Internacional de Psicología en la USAL	Ago-2010
» Cumbre Iberoamericana de Comunicadores para Bigday Group	Abr-2010
» Interpretación telefónica para Language Line (EEUU)	2008-2009
» Sección Latinoamericana de la American Nuclear Society	Jun-2009
» Asoc. Internacional para la Orientación Educativa y Profesional	Sep-2008
» Parque Industrial “La Cantábrica”	2008-2009

## EXPERIENCIA COMO TRADUCTORA

» OFIT - Tecnología	Desde 2010
» Estormin Comunicación - Agencia Digital	Desde 2011
» Doblaje para Video Record	Desde 2013
» Imaginaria - Investigación de Mercado	Desde 2018
» Doblaje para Caja de Ruidos	Desde 2018
» Qualiariis - Marketing Digital	Desde 2018
» Asociación Civil Cronos	Desde 2020
» Uuevo - Investigación de Mercado	Desde 2020
» Subtitulado para Estudio Seoul	Desde 2021
» Subtitulado para Magnética Producciones	Desde 2021
» Scrugli C. - Viñedo	2023
» Doblaje para Palmera Records	2016-2022
» Doblaje para Marmac Group	2013-2021
» Finca La Luz - Viñedo	2013-2018
» Jackson Global - Minería	2012-2017
» Subtitulado de videos para Le Pain Quotidien	Abr-2018
» Cisco	Sep-2017
» JLL Servicios Inmobiliarios	Ago-2017
» Recursos Latinos - Minería	Mar-2017
» Subtitulado y Closed Captioning del documental "Messenger on a White Horse"	Ene-2017
» Asociación Argentina de Tecnología Nuclear	2009-2015
» AdHoc - Publicidad	2013-2014
» Cámara Argentina de Empresas de Uranio	Mar-2012
» Aquanima, Grupo Santander	Nov-2011
» Synapsis - Diseño Web	2010-2011
» Dynacom (Canadá)	2006-2007